



NPO 法人

八剣山エコケータリング

-NPO HAKKENZAN ECOCATERING 2017-

平成29年度活動報告書





非常食・加工食品作り



— SURVIVAL FOOD —



全労済の補助金のおかげで、手作り非常食作り、サバイバルクッキングイベントに取り組むことができました。乾燥や瓶詰という技術によって、省エネ保存と災害時の安全な非常食を確保できることは一石二鳥です。ピクルスやジャム、ジュース、トマトソース、スープ、干しズッキーニ、干しネギにチャレンジしました。ソーラーオーブンのみを使用し、サクランボの煮沸瓶詰に成功したことはうれしかったです。ドライのリンゴ、ブルーベリー、イチゴ、サクランボをつかって八剣山グラノーラを90パック作り、クリスマス市で販売しました。食育・防災・環境(省エネ保存)がうまく一つの活動につながりました。

Dank der Förderung durch die ZENROZAI konnten wir uns in Veranstaltungen der Herstellung von Survival Food, sowie dem Survival-Kochen widmen. Haltbarmachen durch Dörren & Einmachen bedeutet energiesparende Lagerung und sicheres Essen für den Katastrophenfall. Mit diverser Obst und Gemüse kreierten wir Pickels, Marmaladen, Säfte, Trockenfrüchte, Suppen etc.. Besonders glücklich waren wir, dass uns das Einmachen von Kirschen in Gläsern im Sonnenofen gelungen ist. Aus den Trockenfrüchten entstanden 90 Packungen "Hakkenzan Sun-Fruit Granola" -Müslis. Katastrophenprävention, Ernährungsbewusstsein und Umweltschutz durch energiesparende Lagerung lassen sich in diesem Projekt vereinen.



ファームセミナー・グリーンツーリズム

— FARM SEMINAR • GREEN TOURISM —

学ぶことは頭だけではできないと確信し、体験型学習に力を入れています。八剣山果樹園をベースに食育や異文化交流、省エネなどのおいしくて楽しいESD活動に取り組みながら自然エネルギーや自然サイクルの可能性に気づいていただきたいのです。新陽高校のアグリクラブ、JICAの研修生、酪農学園大学の大学生、地域の小学校の家庭教育学級やさまざまなNPOが八剣山で活動しています。また、北海道開発協会の地域活性化活動助成のおかげで加工品づくり体験をプログラムメニューに加えることができました。

Lernen geht nicht nur mit dem Kopf. Wir sind überzeugt, dass man Erfahrung braucht. Mit unseren BNE-Aktivitäten geben wir Denkanstöße zu Energie, Naturkreisläufen, Kulturaustausch und gesunder Ernährung – das alles mit Spaß und Leckereien. Der Agri Club der Shinyo High School, Studenten der Rakuno Universität, Schüler der technischen High School Otaru, Lernzirkel lokaler Grundschulen und NGOs sind z.B. bei uns aktiv. Eine Mitarbeiterschulung des Amtes für Regionalentwicklung wurde auch in diesem Jahr wieder von uns ausgerichtet. All die mehreren hundert Menschen, die aus verschiedenen Gründen (Lernen, Erholung, Schulung) an unseren Aktivitäten teilnahmen, trugen zur Entwicklung der Hakkenzan Region bei. Wir möchten auch weiterhin mit Green Tourismus und Erlebnis-Workshops diese landwirtschaftlich geprägte Region fördern und stärken.



ECOATERING ECOATERING ECOATERING ECOCA

自然素材のエコクラフトワークショップ

— ECO CRAFT WORKSHOP —

参加者がエコクラフトを通して枝、石、毛などの自然素材と出会い、発想豊かになって、日常的なモノについて考えるきっかけになりました。幼稚園、障害者団体、シニアレクリエーションなどが利用し、イベントでのアクティビティやチームビルディングにも使われました。

今年は300人以上がエコクラフトを体験しました。エコアクション札幌メッセでは3日間、札幌市環境局のブースで体験プログラムを実施し、Münchenvorstadt in 札幌のパビリオンプログラムでもワークショップを今年も実施しました。

Bei den EcoCraft Workshops kommt man in Kontakt mit Ästen, Steinen, Wolle und anderen Naturmaterialien, kann seine Kreativität ausleben und wird angeregt über die Beschaffenheit der Dinge unseres täglichen Lebens nachzudenken. Diese Angebote werden von Kindergärten, Behinderten- und Seniorengruppen genutzt, sind aber auch ein Besuchermagnet auf Messen oder werden als Teambuildinginstrumente eingesetzt. Dieses Jahr wurden über 300 Personen auf diese Weise kreativ. Unser Team hatte einen dreitägigen Einsatz auf der EcoAction Umweltmesse für den Stand des Umweltreferats der Stadt Sapporo. Auf dem Münchner Weihnachtsmarkt in Sapporo belebten wir auch dieses Jahr mit EcoCraft-Basteleien das Pavillonprogramm.



エコクラフト商品

— ECO GOODS —



日常的な物をプラスチックから自然素材に変えることを目指し、オーダーメイドのオリジナルエコ商品を作っています。例えばスポーツイベント（幼稚園の運動会）などで人気の「木（ん）メダル」を作り、木や毛の自然素材でできた事務用品、クリスマス飾りやキーホルダーなどはミュンヘンクリスマス市で販売しました。

Um die Dinge des täglichen Lebens von Plastik auf Naturmaterialien umzustellen, fertigen wir auf Anfrage Holz-Medallien für Sportveranstaltungen oder Büroartikel. Auf dem Weihnachtsmarkt bieten wir Weihnachtsschmuck und Schlüsselanhänger aus nachwachsenden Rohstoffen wie z.B. Holz und Wolle an. Damit wollen wir einen Impuls geben, Weihnachtsdekoration oder Geschenke auch unter ökologischen Gesichtspunkten auszusuchen.



ATERING ECOCATERING ECOCATERING ECOCATERING

エコ料理・グリーンコンベンション

— ECO FOOD • GREEN CONVENTION —



おいしく、健康で、おしゃれでエコな料理を食べながら、材料や地域のことを学ぶことが私たちの教育的な狙いです。ワークショップ&ランチ、クリスマスパーティー、研修やセミナーの交流会、記念式典などでの依頼がありました。すべて地域の材料で作りたいの立食スタイルでお届けしています。ツヴィーベルクーヘンや赤ピーツバターのパンなどが人気でした。環境カウンセラーの全国交流会、北海道財団設立20周年記念レセプションなどが今年のハイライトでした。合計260名以上の方に八剣山のエコ料理を楽しんでいただきました。

Lecker, gesund und mit Stil ökologisch Essen und dabei etwas über die Lebensmittel und unsere Region zu lernen ist das Ziel unseres Cateringservice. Wir organisieren Workshop Lunch, Weihnachtsfeiern, Parties für Schulungen oder Seminare, sowie Empfänge. Alles wird mit lokalen Zutaten frisch zubereitet und als "finger food" serviert. Zwiebelkuchen und Rotebeetebutterbrote sind die Favoriten. Mehr als 260 Personen hatten 2017 dieses kulinarische Vergnügen. Das japanweite Treffen der Umweltberater und der Empfang zur 20. Jahrestag der Gründung der Umweltstiftung Hokkaido waren zwei Highlights im GREEN CONVENTION in diesem Jahr.

チームビルディング

— TEAM BUILDING —

（財）札幌国際プラザコンベンション課のサポートで、チームビルディングのスキルをさらに伸ばすことができました。参加者には遊び心のあるエコな活動を通して、チームビルディングに取り組み、職場の仲間と新しい絆を築くことが目的です。

面倒な作業などもチームビルディングを通してより楽しくすることができます。例えば、酪農学園の大学生はチームに分かれて、畑で旬が終わる最後の小さいいちごを楽しく集めることができました。他に北海道開発局の社員研修は八剣山でエコクラフトや加工品づくり、農業体験やエコエネルギーラリーなどで実施しました。

Mit Unterstützung der Convention Abteilung der Sapporo International Communication Plaza Foundation konnten wir unsere Erfahrungen auf dem Gebiet des Teambuildings weiter ausbauen. Mit spielerischem Elan bei Ökoaktivitäten mit Kollegen neue Bande zu knüpfen ist dabei die Zielsetzung. Auf diese Weise können auch unangenehme Arbeiten mit Spaß erledigt werden. So haben z.B. Studenten in Teams gegeneinander die letzten kleinen Erdbeeren vor dem Verderb gerettet. Die Mitarbeiter des Amtes für Regionalentwicklung wurden am Hakkenazan mit EcoEnergyRally und EcoCraft, Feldarbeit und Einkochen in Teambuilding geschult.



ECOCATERING ECOCATERING ECOCATERING ECOCAT

農業体験・食育

— FARMING • FOOD —

食育・省エネ・防災などの関連で、農業体験との関わり的人气が高まっています。めんどりガーデンでは簾舞と藤野南小学校の家庭教育学級の活動として、畑から始まるドイツ料理、手入れ、収穫、料理や加工品づくりに取り組んで4年目です。札幌新陽高校のアグリクラブの生徒と一緒に、年間の季節にあわせ、農業体験を含むESD学習プログラムを実施しました。酪農学園大学の学生も農業体験を含むチームビルディングスタイルのセミナーを実施しました。

Ernährung, Energie und Katastrophenvorsorge sind Themenfelder, die immer öfter mit landwirtschaftlichen Aktivitäten vernetzt werden. Im vierten Jahr führten wir das Projekt "Wir pflanzen ein deutsches Gericht" mit den Studiengruppen lokaler Grundschulen durch. Der AgriClub des Shinyo Gymnasiums veranstaltete mit uns ein Jahresprogramm zur BNE, das landwirtschaftliche Aktivitäten mit einbezog. Auch ein Seminar für Studenten der Rakuno Universität beinhaltete unser BNE-Teambuilding mit landwirtschaftlichen Aufgaben.



太陽熱でソーラークッキング

— SOLAR COOKING —



ソーラークッカーの中でどれだけの勢いで雪が解けて沸騰するかを一度体験したら、太陽の力を身近に想像できるようになります。私たちはガス、電気、火を使わないでソーラークッカーでジャム作ったり、ソーラーオーブンでケーキを焼いたりします。そうすると、屋根に設置しているソーラーコレクター（太陽熱温水器）のパワーを想像できるようになります。太陽熱利用は北海道でも可能性があるという意識を持ってもらいたいです。そして、いざとなったら災害の中にも役に立ちます。ソーラードライフルーツは食材の省エネ保存、または非常食という意味で興味深いです。今年度は手作りドライフルーツを使用し、初めて手作りシリアル、“八剣山グラノーラ”を90パック作成しました。

Wer einmal gesehen hat, wie schnell sich Schnee im Solarkocher in kochendes Wasser verwandelt, oder Marmelade ohne Strom, Gas oder Feuer nur mit der Kraft der Sonne eingekocht hat, der wird sich vorstellen können, welche Power ein Sonnenkollektor auf dem Dach erzeugt. Wir wollen hier Bewusstsein dafür schaffen, welche Chancen die Wärmenutzung der Sonnenkraft auch in Hokkaido birgt. Zudem können diese Techniken in Katastrophensituationen von Nutzen sein. Das Dörren und Trocknen von Früchten im Solartrockner ist interessant als energiesparende Lagerung von Lebensmitteln, aber auch als Notnahrung in Katastrophenfällen geeignet. Wir haben unsere selbstgemachten Trockenfrüchte erstmalig zu Knuspermüli – zu 90 Päckchen "Hakkenzan Granola" verarbeitet.

ATERING ECOATERING ECOATERING ECOATERING

国際交流・ワークキャンプ

— INTERNATIONAL EXCHANGE・WORK CAMP —



NICEと共に企画した国際ワークキャンプは6月に開催しました。韓国、タイ、インドネシア、ドイツ、日本の5カ国から8人の参加者でキャンドルナイトやオールディーズコンサートを一緒に実施し、畑作業、小学生との交流やソーラークッキングなどのプログラムに取り組みました。八剣山登山や異文化交流、いろんな国の料理などで全員が良い思い出を持ち帰ることができました。ボランティア受け入れ：ドイツ出身の大学生・フランススカ・レーレは2カ月のボランティアとして協力してくれました。サバ大学の大学院生（酪農学園大学の留学生）は3日間の研修として八剣山果樹園で農作業、環境教育活動の手伝いなどに取り組みました。

In Zusammenarbeit mit NICE veranstalteten wir im Juni ein internationales Workcamp mit 8 Teilnehmern aus fünf verschiedenen Ländern. Die gemeinsame Durchführung der Candle Night und des Oldie Konzerts, Mithilfe bei der Feldarbeit und intensiver Austausch mit diversen Schulen, sowie Solarkochen standen dabei auf dem Programm. Die Besteigung des Hausbergs Hakkenzan, sowie viele kulinarische Neuentdeckungen machten die Zeit für alle zu einem besonderen Erlebnis. Die Studentin Franziska Lehle aus Deutschland war 2 Monate als Ehrenamtliche bei uns. Fünf graduierte Austauschstudenten der Saba Uni aus Borneo, (Rakuo Universität) absolvierten bei uns ein dreitägiges Praktikum.



再生可能なエネルギー

— RENEWABLE ENERGY —

今年もソーラーコレクター（太陽温水器）はBBQレストランの皿洗いのために十分なお湯を提供してくれました。エコエネルギーラリーのクイズ課題にもなっています。3.4kWのソーラー発電装置は日常的に使用する太陽電気を提供してくれ、残りはNPOの売電収入になりました。そのほかはオフグリッド発電装置（ペランダ君など）も2か所で紹介できます。「エコエネルギー体験ラリー」プログラムはチームビルディングやエコクラフトワークショップとの組み合わせで実施されることが多いです。小型水力発電装置づくりにも取り組み始めました。

ソーラークッキングはクッカー、オーブン、乾燥機の三種類のスタイルでフルーツなどの加工品づくりに取り組めるワークショップも相変わらず人気です。

Der Sonnenkollektor hat auch diese Saison unermüdlich Heisswasser für das BBQ Restaurant geliefert. Unsere 3.4 kW PV-Anlage liefert Sonnenstrom für alle Arbeiten – der Rest wird verkauft. Auch zwei Off-Grid-Anlagen können wir vorzeigen. Die Anlagen sind Teil der Quiz-Rally, die als Teambuilding Programm oder in Kombination mit EcoCraftWorkshops genutzt werden. Eine kleine Wasserkraftanlage ist in Vorbereitung. Unsere Sonnenküche, bestehend aus Kocher, Ofen und Dörrofen, erfreut sich nach wie vor großer Beliebtheit.



ECOATERING ECOATERING ECOATERING ECOATERING

国際ストロベリーキャンドルナイト

— STAWBERRY CANDLE NIGHT —

NPO法人として5歳の誕生日の祝いかねて、札幌キャンドルナイトイベントとして、八剣山で国際ストロベリーキャンドルナイトを実施しました。簾舞在住、中神治夫の一人語り芝居、花園世柴弥の日本舞踊、九州から北海道旅中の山本誠のサクソ、宮本尚のピアノ、家次啓介（有限会社「三素」代表取締役）のペレットオープンピザ、細目浩明のサプライズステージの鼻笛や、国際ワークキャンプの参加者が調理した料理などで思い出に残る一晩を楽しみました。

Den fünften Geburtstag unseres Vereins feierten wir im Rahmen der "Sapporo Candle Night". Workcamper aus Deutschland, Indonesien, Thailand und Korea brachten sich mit diversen Gerichten ein. Theaterspiel, japanischer Tanz, Saxophon und Piano, sowie Pizza aus dem Pelletofen machten den Abend bei Kerzenschein für alle zu einer schönen Erinnerung. Zuletzt hörten wir die Nationalhymnen aller anwesenden Länder auf der Nasenflöte.



メディアと表彰

— RESONANZ・PARTNER —



北海道新聞 (2017年10月8日)



I LOVE JIMOTO 北海道



「2017年全労済地域貢献助成事業。『省エネで手作りした非常食(乾燥野菜など)をつかった、冬のサバイバル・クッキング体験』で30万円の補助金をいただきました。



全国環境カウンセラー協会より



AIR G
80.4 FM HOKKAIDO

ラジオ出演 AIR G with Global Rep. Iy. ze



南区PTA連合冊子「樹々」

コラボレーション
と
ネットワーク

北海道市民連携ネットワーク
NPO 法人 **KITA-NET**

NICE
日本国際ワークキャンプセンター

有限会社「三素」

RCE Hokkaido Central
(RCE 北海道 道央圏)



これから



太陽熱を使った加工品づくりを続けることはもちろんです。八剣山グラノラのシリアルづくり活動をグレードアップすることに向けて、オーツ麦の生産や「トロピカルフルーツのパートナー」探しに向けてCEBU島との交流を実施したいです。エコエネルギーラーをグレードアップするために、小型水力発電装置を設置できるように頑張ります。魅力のあるESD教育、そしてSDGsを意識した活動を続けてとりくみたい。皆さんとの交流をお待ちしています！

Selbstverständlich werden wir unsere Solar-Küchen Aktivitäten fortsetzen. Um die Herstellung von Knuspermüsli noch eine Stufe weiterzubringen, versuchen wir selbst Hafer anzubauen und eine „Tropische-Früchte“-Partnerschaft aufzubauen. Derzeit knüpfen wir erste Kontakte zur philippinischen Insel CEBU. Wir streben ein BNE Projekt an, das mit Spaß und Freude Bewußtsein für Themen der Nachhaltigkeit schafft. Die SDGs (Sustainable Development Goals) haben wir dabei im Blick. Wir freuen uns auf viele neue Begegnungen!



NPO 法人 八剣山エコケータリング



私たちはESDプログラムに取り組み、持続可能な社会づくりの必要性や可能性を紹介しています。活動を通してエコライフは道徳的な我慢を強いるものではなく、やってみれば楽しい、おいしい、気持ちいいと気づいて頂けたらと思います。団体受け入れのプログラムは、エコツーリズムとして地域づくりにも貢献し、ドイツの活動を見本にしているため、国際的な視点をもっているのも特徴です。

— KONTAKT —

- 事務所：〒061-2263 札幌市南区簾舞3条2丁目18-1
TEL: 080-6060-2405 FAX: 011-596-5509
QWK10477@nifty.ne.jp
- 八剣山のワークフィールド
〒061-2275 札幌市南区砥山126番地(八剣山果樹園内)
TEL: 011-596-2280 (八剣山果樹園 代表)

www.hakkenzan.jp/ecocatering/

